

# GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

ANULŪ XLIX.

SĚ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefrancoate nu se primesou. — Manuscripte nu se retrămît.

N<sup>o</sup> 208.

Mercuri, 17 (29) Septemvre.

1886.

## NOU ABONAMENTŪ

la

### „GAZETA TRANSILVÂNIEI.”

Cu 1 Octomvre 1886 st. v., se va începe unŭ nou abonamentŭ, la care invitămŭ pe toți onorații amici și sprijinatori ai fōiei nōstre.

Prețulu Abonamentului:

**Pentru Austro-Ungaria:**

pe trei luni 3 fl.

„ șese „ 6 „

„ unŭ anŭ 12 „

**Pentru România și străinătate:**

pe trei luni 10 franci

„ șese „ 20 „

„ unŭ anŭ 40 „

Abonarea se pōte face mai ușorŭ și mai repede prin mandate postale.

Abonațiilor de pân'acum li-se recomandă a însemna pe couponŭ numărulŭ fășiei sub care au primitŭ diarulŭ.

Domnii ce se vorŭ abonă din nou sĚ binevoescă a scrie adresa lămuritŭ și a arĚta și posta ultimă.

AdministraȚiunea.

### Brașovŭ, 16 Septemvre 1886.

O scire interesantă sosese din Londra.

E vorba de multŭ discutata ideă a confederaȚiunii statelorŭ din peninsula balcanică. Asemenea francesului DĚroulĚde, care călĚtori prin Rusia cu scopŭ de a face propagandă pentru o alianță între Rusia și Francia, se anunță acum că va călĚtori contele englesŭ de Iddeleigh în peninsula balcanică cu scopŭ de a stărui pentru o alianță între Turcia, Serbia, Bulgaria și Grecia.

Este confederaȚiunea statelorŭ balcanice, de care se tractĚză în casulŭ de față și care în timpulŭ din urmă a fostŭ viu discutată în pressă, ca celŭ mai potrivitŭ mijlocŭ spre a opune o rezistență ingerințelorŭ periculōse ale Rusiei.

De curĚndŭ s'a anunțatŭ, precum scimŭ, apariȚiunea unui diarŭ în Bucuresci, care fiindŭ redactatŭ în limbile română și slave din Orientŭ sĚ aibă chemarea a propaga ideea unei confederaȚiunii balcanice.

În legătură cu acĚsta scriau foile englese, că ministrulŭ românŭ Sturdza de aceea a călĚtoritŭ la Berlinŭ și la Viena, ca sĚ pregătescă tĚrĚmulŭ confederaȚiunii statelorŭ balcanice sub conducerea României. AcĚstă scire se desminte acum din Bucuresci, dĚr nu se desminte acȚiunea neoficială ce a inaugurat' o Anglia cu scopŭ de a câștiga aderenți pentru ideea confederaȚiunii.

Se đice că Grecia mai alesŭ face mari dificultăți planului de alianță între statele balcanice. DĚr n'ar trebui sĚ uitămŭ, că nici până ađi încă nu suntŭ restabilite relaȚiunile diplomatice între Bulgaria și Serbia, din cauza averșiunii ce domnesce între aceste două state în urma ultimului rĚsboiu dintre ele.

OrĚ cĚtŭ de multŭ amŭ dori, ca sĚ se realizeze o alianță a popōrelorŭ balcanice pe basa principiului, că Orientulŭ sĚ fiă alŭ popōrelorŭ orientale, trebuie sĚ recunōsemŭ, că cea mai mare dificultate ar întĚmpina-o acĚstă alianță chiar la SĚrbŭ și la Bulgari, ne mai pomenindŭ de Grecia, din cauza rivalităȚilorŭ lorŭ. Peste acĚsta nu trebuie sĚ uitămŭ nici aceea, că Bulgaria n'are ađi unŭ domnitorŭ în fruntea ei, ci numai unŭ guvernŭ, care nu oferă nici o stabilitate, fiindŭ supusŭ fluctuaȚiunilorŭ luptelorŭ interioare.

La acĚsta se mai adauge apropierea ce s'a făcutŭ între Turcia și Rusia, apropiere care e o mare pedecă realizării ideii de confederaȚiune, celŭ puȚinŭ pentru momentŭ.

Misiunea de a crea confederaȚiunea balcanică i se cuvenea, după poziȚia și interesele ei,

monarhiei habsburgice, ěr nu Angliei. Ca o ěmpĚraȚiă compusă din mai multe popōre, acĚstă monarhiă trebuia sĚ urmĚrescă o politică în adevĚrŭ liberală, care sĚ fi făcutŭ sĚ se grupeze ěmprejurulŭ ei și popōrele Orientului.

DĚr monarhiă austro-ungară a apucatŭ pe alte cărări, și chiar de ar avĚ voință, fi lipsese ěnsă putință, pentru că d. Bismarck o ține în cleștele lui. AcĚsta fi este ușorŭ cancelarului germanŭ față cu organizarea dualistă a monarhiei, care i permite orĚ când vrea sĚ pună șurupuri când la Viena, când la Pesta, și astfelŭ sĚ paralizeze libertatea de acȚiune a monarhiei.

Astfelŭ acĚstă puternică ěmpĚraȚiă este avisată în cestiunea Orientului numai la aceea ce i se permite din graȚia puternicului aliatŭ germanŭ; și cumcă acĚstŭ aliatŭ la nimicŭ nu se gĚndesce mai puȚinŭ decâtŭ la o confederaȚiune balcanică, care ar fi mai favorabilă monarhiei nōstre, o dovedesce mărturisirea foilorŭ bismarkiane, că Germania crede de cuviință ca Bulgaria sĚ nu umble după cai verđi, ci sĚ recunōscă de stăpĚnŭ pe Rusia, lucru ce nu se potrivește nicĚdecum cu ideea confederaȚiunii.

Ungurii nu numai că n'au sciutŭ sĚ și câștige simpatiele popōrelorŭ orientale, dĚr acum că se tređescŭ, deodată a pleda pentru independență statelorŭ balcanice, suntŭ în pericolŭ de a perde și sprijinulŭ celŭ întĚmpinau din partea politice germane. Tōte pĚcatele se rĚsbună în lumea asta, așa și pofta de a subjuga popōrele nemaghiare a adusŭ pe politicii unguri în situaȚiunea precară și strĚmtorată de ađi, ba nu li se mai iartă nici de a mai debută cu simpatiele lorŭ întĚrđiate pentru ideea independenții și confederaȚiunii statelorŭ balcanice.

DĚr orĚce ideea, dĚcă bună și adevĚrată este, trebuie susținută și apĚrată cu tărie și cu perseveranță, ca sĚ nu fiă dată uitărei. Ideea confederaȚiunii statelorŭ balcanice pōte sĚ nu aibă ađi sorți de reușire, dĚr viitorulŭ fi surĚde pentru că este scrisŭ în cartea istoriei că totdeuna libertatea trebuie sĚ ěvingă despotismulŭ.

### RĚsboiulŭ vamalŭ.

„Curierulŭ Financiarŭ” din Bucuresci scrie în numărulŭ sĚu de Duminecă urmĚtorulŭ articolŭ, care arată urmĚrile rĚsboiului vamalŭ cu totulŭ în altă lumină, decum le arată foile unguresci, și mai alesŭ „Ellenzek”:

Austro-Ungaria bate în retragere. MĚsurile de represalii ěntrebuintate în contra României, producĚndŭ efectul contrarŭ, adică acela d' o lovi în propriile interese economice austro-ungare, monarhia s'a vĚđutŭ silită a ěncepe abrogarea lorŭ. Astfelŭ companiile căilorŭ ferate austro-ungare, care denunțaseră convenȚiunile ce avĚu cu noi pentru a ěmpedica importulŭ și transitulŭ produselorŭ nōstre în Austro-Ungaria și în alte țĚri, simțindŭ seriosŭ pagubele pe care le prevesteamŭ, a revenitŭ asupra denunțării și a decisŭ ca dela 1 Noemvri viitorŭ sĚ continue și mai nainte cu convenȚiunile din trecutŭ. Pe de altă parte spiriturile române fabricate din porumbŭ și incomparabilŭ superioare spiriturilorŭ austro-ungare, ěncetĚndŭ d'a mai intra în monarhiă, din cauza ěnchiderei pentru ele a porto-francului Triest, și causĚndŭ imense pagube fabricanȚilorŭ și comercianȚilorŭ austro-ungari, guvernulŭ imperiului vecinŭ s'a vĚđutŭ silitŭ a renunța și la acĚstă armă, și spiriturile nōstre sĚ domineze ěrăși piĚța Triestului. O depeșă în fine a „AgenȚiei Havas” ne face cunoscutŭ, că la Pesta și la Viena s'ar fi hotĚritŭ a depune armele pe dată ce România ar ěsprime dorință d'a ěnchea o nouă convenȚiune comercială. Nu scimŭ ce temeiŭ trebuie sĚ punemŭ pe astă din urmă depeșă; aceea ce scimŭ este, că Ungurii neavĚndŭ economiști, după cum n'au nici omeni politici, au aruncatŭ monarhia austro-ungară ěntr'unŭ rĚsboiu economic de ale cărui rezultate se ěnspăimĚntă ei singuri astăđi. Ei au cređutŭ că Austro-Ungaria e piĚța cea mare pentru consumaȚiunea produselorŭ nōstre, și s'au

ěnșelatŭ amarŭ, căci doveditu-s'a că, cu tōte porȚile ěnchise ale Austro-Ungariei, România aiurea ěși desface produsele sale cu prețuri totŭ atĚtŭ de bune ca și mai ěnainte rĚsboiului vamalŭ.

Au mai cređutŭ că România, neavĚndŭ o industriă, care sĚ satisfacă tōte trebuințele țĚrei, ar fi silită se recurgă la produsele austro-ungare, și s'au ěnșelatŭ și aci, deōrece cea mai mare parte din produsele austro-ungare au fostŭ ěnlocuite cu produsele Italiei, Franciei, Angliei, Germaniei, ale Olandei, Belgiei și ElveȚiei. Singurulŭ rĚu pe care ěl simțimŭ până la unŭ punctŭ dĚcare este esportulŭ nostru de vite. AcĚstŭ rĚu ěnsĚ datĚndŭ încă de când avĚmŭ ěncheiată o convenȚiune cu Austro-Ungaria, din cauză că acĚstŭ statŭ nu se ținea de acĚstŭ angajamentŭ, rĚsboiulŭ vamalŭ nu numai că nu l'a mĚritŭ, dĚr a contribuitŭ puternicŭ a micșora prin faptulŭ că ne-amŭ deschisŭ nouĚ debușeurŭ în Italia și în Francia, pe care nu le avĚmŭ ěnainte rĚsboiului.

Din tōte punctele de vedere dĚr Austro-Ungaria, ěind țĚra care a suferitŭ și suferă cele mai mari pagube, nu ne mirămŭ de felŭ dĚcă Ungurii au ěnceputŭ sĚ depue armele, sĚ privĚscă cu orōre la desastrele ce le-a cauzatŭ acĚstŭ rĚsboiu și sĚ caute o ěmpĚcaciune pe calea ěncheerii unei convenȚiunii.

### Pressa și criza bulgară.

Unŭ articolŭ, ce se crede a fi ěnspiratŭ, din „Hamburger Correspondent” đice ěntre altele:

„Germania este pōte tocmai așa de multŭ ca Austria interesată ca sĚ nu se estĚndă Rusia în țĚrile balcanice, dĚr spre a ěmpedeca acĚsta cu efectŭ, Austria nu s'a alipitŭ dĚstulŭ de strĚnsŭ de Germania și deōrece Italia și Anglia nu potŭ fi luate seriosŭ în calcululŭ unei mari alianțe, nu mai rĚmĚne pentru Germania ca contraponđŭ ěn contra Franciei decâtŭ amicitia cu Rusia.”

„Norddeutsche Allgem. Zeitung” scrie urmĚtoarele.

„Foile austriace „Neue freie Presse” și „Neues Wiener Tagblatt” parŭ a avĚ mare trebuință de a tŭrbura pacea dintre singurele două naȚiuni ce ěsistă ađi în Europa în legătură de amicitia cĚstită, între cea austro-ungară și germană, căci la din contră nu arŭ deplama cu atĚta pasiune în contra politice germane, de care susține, că nu se potrivește cu interesele Austro-Ungariei. Este o nĚscocire faima, după care Germania ar fi cerutŭ dela guvernulŭ din Sofia de a nu se face procesŭ conjuraȚilorŭ; totŭ ce a făcutŭ Germania a fostŭ că a sfĚșuitŭ ocĚrmuirea bulgară sĚ nu facă execuȚiuni contra celorŭ osĚndiți la mōrte, pentru că aceste ar provoca, în casŭ când s'ar schimba guvernulŭ, contra-ěxecuȚiuni. Acesta și astăđi este încă ěnțeleptŭ și umanŭ, deōrece Germania nu e ěĥimată de a face justiȚia penală în Bulgaria, ci ea s'a decisŭ pentru o politică a pĚcii și a mijlocirii și pentru o politică cu privire la viitorŭ, nu la trecutŭ. Politica germană peste totŭ nu s'a amestecatŭ în cestiunea bulgară și dĚcă „Tageblatt” organŭ democratŭ ce stă sub ěnfluință franceze vrea sĚ descrie amesteculŭ mĚrginitŭ alŭ Germaniei în afacerea ěxecuȚiunilorŭ ca unŭ atentatŭ contra intereselorŭ Austro-Ungariei, acĚsta nu ne surprinde. CĚtŭ privește „N. fr. Presse”, cauza nemulțĚmiei ei este ěndispoziȚiunea generală, ce a cuprĚnsŭ în generalŭ pe democraȚi față cu solidarităȚile monarchice.

Suntemŭ siguri, ěncheiă „Nordd. Allg. Ztg.”, că politica imperiului germanŭ nu va fi scōsă din țĚtină nici prin articuli de fondŭ ai foilorŭ din Viena și din Pesta, nici prin articuli foilorŭ indigene. RelaȚiunile nōstre ěstĚriore și stipulaȚiunile convenȚionale pe care se basĚză stau pe oĚcea basă tare, ce le-a datŭ sancȚiunea bine cumpĚnită a monarhilorŭ țĚrilorŭ respective. DĚcă ne vomŭ ține ěnainte ochilorŭ acĚstŭ faptŭ față cu articuli de fondŭ iritaȚi ai foilorŭ, atunci diatribele fraseologice ale pressei se presentă cu necesitate ca ridicule.

„Pester Lloyd” scrie:

E demnŭ de țĚnutŭ în sĚmă, că tocmai în foile germane se discută viu ideea unei ěnțelegerŭ a Angliei cu Austro-Ungaria și a unei acȚiuni comune a acestorŭ

două state în Orient. În cazul acesta, dicit ele, nici Bismarck n'ar mai sprijini planurile Rusiei, și ar lua o altă direcțiune. Vorba e numai, ca Anglia să se mize. Foile englese însă dicit, că pe Anglia nu o pră atingă sbucimările din peninsula balcanică și dau a se'nțelege că are mult de lucru cu afacerile irlandeze, egiptene și indiene. În cazul acesta, dicit „Pester Lloyd“, Austro-Ungaria va avea să se socotască în Orient numai cu Rusia și ar fi curios să știe, că oare o înțelegere a acestor două state acolo ar fi în adevăr indiferentă pentru Anglia, anume atunci când la acea înțelegere ar juca un rol de ocrotire și Franca? „Pester Lloyd“ se îndrăgă apoi în contra oficioselor germane. Se miră, cum de până acum dela 1879 democrații n'au încercat să strice alianța austro-ungară-germană și cum se întemplantă că „Nord. Allg. Zeitung“ găsește tocmai acum, că democrații urmăresc asemenea tendințe? „Post“ — dicit foia unghurească — pune vina pe opiniunea publică din Austro-Ungaria, că ea ar îngreui situațiunea, și „Kölnische Zeitung“ dicit că Germania nu se va îndușmăni dără necondiționată cu Rusia, deși politica germană are în focul mai multe feruri. Totu așa dicit și „Mosk. Vedomosti“, că Rusia trebuie să țină în focul mai multe feruri și că va ști să profite de amicitia franceză spre a pune friu intrigelor germane, precum și celor englese. Foia rusă constată, că Rusia a devenit stăpână peste rășboiu și pace, și că triumful ei în peninsula balcanică are a-lu mulțami atitudinii Franței, din cauza căreia cancelarul german s'a vădit silit să recunoscă rolul Rusiei în peninsula balcanică. Pagubă că foia cancelarului — dicit „P. Lloyd“ — nu se exprimă și asupra acestor espectorări ale foilor ruse. Parola oficioselor germane e adă se cruțăm pe Rusia. Foia oficiosă din Pesta încă totu speră, că în ora decisivă Bismarck nu se va lăsa a fi tirit de Giers la o necondiționată amicitia pentru Rusia, precum nu s'a lăsat a fi tirit odiniară nici de principele Gorcaecof.

**Austro-Ungaria și cestiunea bulgară.**

Un articol fôrte interesant asupra raportului Austro-Ungariei către cestiunea bulgară publică oficiosă „Leipziger-Zeitung“, care dicit: Punctul de greutate alu situațiunii politice zace adă în cestiunea, că oare succede-va a se stabili între Austro-Ungaria și Anglia o înțelegere asupra felului și modului, cum s'ar pute împedeca în comun înaintarea Rusiei în peninsula balcanică. Nu e nici o îndoială, că Germania refușă hotărît a se alătura, în starea actuală a lucrurilor, la o acțiune austro-ungară în contra Rusiei. Nu de geaba oficiosele din Berlin au repetit și anume au asigurat, că cestiunea bulgară nu ne privește și bine înțeles, nu numai în fasa ei actuală, ci nici în cele viitoare prin care ar trece. Prin urmare nu ne privește nici o ocupațiune rusă a Bulgariei și în cele din urmă nici a Constantinopolului. Despre acesta cei din Austro-Ungaria ară trebui să fie lămurit. După ce „Leipziger Zeitung“ arată șovăirile politice austro-ungare, declară că nu înțelege cum chiar în Ungaria încă totu domnesce ilusiunea, că procederei Rusiei fi s'ar pute pune stavilă prin note diplomatice. Mai departe amintese de încercările de apropiere între Austro-Ungaria și Anglia încheindu articolul astfel: Peste totu evenimentele sunt favorabile pentru punerea la cale a unei înțelegeri anglo-austro-ungare. Eglezii sunt departe d'a se îngrozi de amenințările foilor franceze cu o apropiere de Germania ca rășbunare pentru Egiptu, ei nu cred că Germania va simți plăcere să și pună pe gât un nou aliat în care nu se pôte crede, dăr de altă parte recunose și marele advantage, ce isvorăsc pentru Anglia dintr'o procedere comună cu Austro-Ungaria.

**SCIRILE DILEI.**

Adunarea generală pentru înființarea băncii „Merisiușului român“ s'a ținut Joi în 4 (16) Septemvrie, luându parte 36 membri. S'au cetit Statutele în altă treilea rând și s'au primit definitiv, hotărindu-se a se așterne Tribunalului regiu spre incuviințare. S'au ales membri în Direcțiune d-nii: B. Baiulescu, I. Dușoiu sen. D. Jonciovici, Theocharu Alexi, Dr. P. Cioranț, Petru Nemeșu, G. B. Popu, I. Lengeru, Nicolae Seniu, Vas. L. Popovici, Ilie Ardeleanu. Eră membri în comitetul de supraveghere s'au ales d-nii: Petra Petrescu, Iosif Pușcariu, I. Panțu, N. Pilția și Ștefan Bobancu.

O schimbare se va face în curend în cabinetul unghuresc. Ministrul comunicațiunii hr. Kemeny și-a dat deja demisiunea. Locul lui ilu va ocupa provisoriu ministrul a latere hr. Orczy, până ce se va găsi o persoană potrivită pentru acestu resortu.

Vinerea trecută s'a desvelit în Viena monumentul răposatului viceadmiral Tegethoff, eroul dela Lissa fiind de față și M. Sa monarhul. Statua represintă pe eroul în momentul, când dă ordinul decisiv în crunta luptă dela Lissa, 20 Iulie 1866. Cu mâna ține teca săbiei în mijloc, semn că e agitat.

Ministrul Trefort e apucat de frigurile opririi cărților. Opurile „Sv. Cyrill a Method apostolovia Hovanski“ (T. Szt. Marton 1885) de Daniil Lancsek și „Zivot ss Cirilla a Methoda apostolov slovenskych“ (Tirnavu 1885) de F. Sasinek și M. Kollar, sunt oprite pentru bibliotecile scolare și populare, și interzise a se da ca premii scolare, sub pretext că prin învățaturi, care contraficiu adevărului istoric, deșteptă ura de rassă și îndemnă pe Slovaci luterani ași părăsi credința lor păriatască.

Versatul bântue și în Dobritin. Școlile s'au închise. Se va înființa unu spital pentru bolnavii de versat.

Atât agricultorii cât și proprietarii de vii din comitatul Pestei continuă a se ruga să li se mai amâne plata dărilor, deoarece cei dintiu n'au luat de pe holde nici câtă au sămănată măcar, și celor de alu doilea le-a prăpădit filoxera viile.

Societatea literară „Virtus Romana Rediviva“ a studenților gimnasiai din Năsăud s'a constituit pentru anul școlastic 1886/7 la 22 Septemvrie n. c. sub conducerea d-lui profesor Dr. Constantin Moisil în modul următor: Președinte Elie Cristea, școlaru în clasa VIII-a gimnasiai; vice-președinte Aureliu Olteanu, școlaru în cl. VII gimn.; notaru Teodor Pașcu, școl. în cl. VIII gimn.; bibliotecaru Danil Malaiu, școl. în cl. VII gimn.; casaru Iosif Sângeorzanu, școl. în cl. VII gimn.; controloru Iacob Făgărășanu, școl. în cl. VII gimn., și redactoru Flore Cincia, școl. în cl. VIII gimn.

**Barbariile gendarmilor.**

Raportele înspăimântătoare sosesc mai în fa-care și despre brutalitatea gendarmilor unghuresci. Nici pe timpul închisțiilor spaniole nu se comiteau, nici chiar din partea gaștilor — după cum se exprimă „Ellenzek“, — nise brutalități mai înspăimântătoare, ca cum se întemplantă astăzi la noi din partea gendarmilor. O dovadă despre acesta ne aduce „Szegedi Napló“ narându următorul fapt îngrozitor, ce dicit că s'a întemplant în Seghedin cu unu ocrot Stefanu Sulyok:

»Dupăci bietul omu cădu prins în mâni gendarmilor, aceștia l'au dus și l'au închis într'o odaie. Aci l'au spânzurat cu picioru sus de grinda casei și așa cu capul în jos l'au lăsat acolo o noapte întregă. Atăta însă nu fu de ajuns. L'au bătut până l'au făcut totu vînetu, i-au smuls totu pe rând unghiile dela picioru. Fiind cu capul spânzurat la vale, și cu picioru aștat de grindă, gendarmii neomenși și-au comandat vitriol și terpenin și aceste fluidități usturătoare i le-au turnat în trup. Acestu fapt s'a constatat deplin cu ocaziunea pertractării judecătorești. Unu om străin a fost martur ocularu la cele întemplate, ba chiar el a fost trimis din partea gendarmilor la prăvălia după vitriol și terpenin. Actele s'au transpus respectivelor comande de gendarmieri ținătoare de cercul Seghedinului, și nefericitul Sulyok fu îndrumat să se plângă la aceeași comandă ca la foru competent de judecată, asigurându-i-se că gendarmii vor primi pentru neumanul lor faptu cuvenita rășplată. Acum se raporteză că judecătorul militar i-a declarat de vinovăț pe gendarmii, dictându-le ca pedepsă corecțională 14 zile areștu comun de casarmă. Comanda de gendarmieri însă scătu pedepsa lor numai la 7 zile areștu în casarmă. La o asemenea justiție nu mai trebuie comentaru. E ne mai auditu, că pentru o astfel de torturare sêlbatică judecătoria gendarmilor îi pedepsește în modul acesta. Etă unde ne-a adus înmulțirea pandurilor, lăudata centralizare!“

**Portretul Țarului confiscat**

Covasna, 25 Septemvrie 1886.

Domnule Redactor! Voui să vă împărtășesc unu faptu destul de drastic și caracteristic, ce s'a săvârșit zilele acestea în comuna noastră sub auspiciile subjugelui nostru r. unghuresc Vajna. Acestu vitetz subjugelui, nu știu în urma cărei arățări, s'a dus, însoțit de adjunctul său Gazda, în casa țeranului român G. Manole, de profesiune brânzar. Ajunși acolo, ei năpădiră asupra unui chipu ce era atârnat de perete și care reprezenta portretul puternicului aliat al monarhului nostru al Țarului rusesc Alexandru III. Numiți funcționari luară jos portretul și-lu nimiciră aruncându-l pe gunoi. Bietul țeran român, care nu știu ceti, nici n'avea cunoscință că ce mare și te-

mutu împăratu represintă acel chipu, privea uimit la lucrarea destructoare a omenilor autorității. Se dicit că compania Vajna-Gazda ară avă de gând a trage în cercetare pe bietul Manole, care întinundu-se cu unu vîdător de chipuri avuse nenorocirea să și alăge tocmai pe Țarul Alexandru III.

Valea Bărgăului, 24 Septemvrie 1886.

Afacerea procesului comunei ardelene B. Tiha cu fondul religionar bucovin.

Dupăci în timpul din urmă din pricina acestui proces s'au ivit o mulțime de scene curioase, — pentru scirea și orientarea on. publicu cetitoru alu preșuitei „Gazete“ imi iau voiă, cu concesiunea d-vastră d-le Redactoru, a da în meritul acestei afaceri următoarele deslășiri:

Încă de pre la anul 1876 fondul religionar bucovin mărăgașu prin pădurile sale cu Ardealul, fără vre unu temeu legal a intentat comunei borgovene B. Dioseni ca mărăgaș în hotarul său cu Bucovina — proces de conturbare în posesiune. De atunci și până astăzi se continuă acel proces, fără de a fi putut ajunge la altu rezultat, decât la spese zadarnice și de-oparte și de alta. —

În a. 1879 o comisiune mixtă ministerială, compusă din delegați ministeriali din Pesta și Viena, respective Cernăuți avea să reguleze granița Ardealului dinspre Bucovina și cu acesta, lucru firesc, să pună capet și procesului intentat de fondul religionar bucovin.

Dupăci însă lucrările comisiunii ministeriale au rămas zadarnice și de aici granița Ardealului de către Bucovina neregulată, certă și neînțelegerile, și de aici procesul, s'au continuat și mai departe, ba în anul trecut 1885 reul a mai crescut. Fondul religionar bucovin s'a legat și de comuna mărăgaș ardelenă B. Tiha și i-a intentat proces de conturbare în posesiune — deși fără nici unu temeu legal, deoarece, după cum arată documentele din suta a 18-a, precum și din veacul preșit și pre lângă acesta și mărturisirea omenilor bătrâni din acestu ținut și apoi movele de pământ ridicat de-alungul graniței și cari până în ziua de astăzi stau și se pot vedea, — documenteză din destul că comunele B. Dioseni și B. Tiha nici cu unu pas n'au încălecat pre pământul bucovin.

Nu totu astfel stă lucrul cu fondul religionar bucovin și chiar acesta este ceea ce i-a îndemnat de au intentat proces de conturbare susu amintitelor comune mărăgaș din Ardel. Ba ce e mai mult, comisiunea ministerială reglătoare de graniță din 1879, locul de certă dintre Ardeal și Bucovina l'a declarat liber de a putea fi călcat de ambele părți litigante, cu condiția însă, de a nu se cauza nici o stricăciune în pădurile aflătoare pre acestu teren.

Acestu stipulațiune însă a comisiunii reglătoare de graniță, din partea Bucoveninilor nu numai că nu a fost observată, ci chiar nesocotită. Căci frații bucovineni păzind bine acestu teren de certă prin vigili silvanali și patrul de gendarmii, decate ori numai au întinut vre-unu ardelean, să fi fost chiar și vigili silvanali, carele avea obligamentul de-a veghia ca să nu se facă daună în pădure, totdeuna l'au alungat, decă nu cumva prins și tirit în închisore de stat din Dorna vatra.

Așa în anul trecut s'a întemplant cu comisiunea segregătoare de păduri din B. Tiha, care din apropierea acestui teren de certă a fost prinsă de gendarmii bucovineni și aruncată în închisore din Dorna. Așa s'a întemplant în a. c. totu cu o comisiune din B. Tiha, care pre când lucra la planul de iconomisare a pădurilor aflătoare în graniță cu Bucovina, deși de pre pământ ardelenesc, și cu tôte că pre terenul de certă nu a causat nici o daună, a fost prinsă dimpreună cu forestierul măsurător în 15 Iulie a. c. și tirit până în închisore de stat din Dorna și apoi după o lună în cea din Suceava, unde 16 omeni timp de 2 luni au fost tractați ca și cei mai ordinari criminaliști de și fără leac de vină.

Tôte nisuințele comunei B. Tiha și ale autorităților ardelene comitatense de a efectui eliberarea celor prinși — fiă și pre lângă ori și ce garanție — au rămas deșerte, deși cei mai mulți dintre cei prinși erau dileri, părinți de familie de câte 3, 4—5 copii, cari acasă, lipsiți de ori și ce mijloce de traiu, erau peritori de fôrme, trăind numai din grația creștinilor milostivi.

Abia în 13 I. c. au fost eliberați din închisore șermanii omeni, — dăr și atunci scoși numai în stratele Suceavei și lăsați fără mijloce de a se pute întorce pre la vetrele lor, deși, Dău, distanța dela Suceava până la Bărgău nu e chiar aprăpe.

Că și abia după două luni de zile au fost eliberați cei 16 individi Tihan din închisore de stat din Suceava, se pôte mulțami numai intervențiunii guvernului pre lângă Maiestatea Sa.

Acuma după cele premerse fiă-mi permis a vă des-



crie cum fișpanul Bánffy a ajuns de a fi curetat pe pământul austriac.

Pe ziua de 3 l. c. avé se ésa din ambele părți litigante câte o comisiune la fața locului de cértă, care avéu se constataze ori de cei 16 locuitori din B. Tiha au încălecatu pre pământu bucovinenu ori nu, au făcutu ceva daună séu ba. Din partea ardeleană a eșitu comitele supremu alu cottului Bistrița-Năséudú în calitate de comisaru reg. ung. preste pădurile din comitatul nostru, apoi vice-comitele Lani și reprezentanți din comuna B. Tiha. Din partea fondului religionarú, respective din partea autorităților bucovinene, a eșitu adjunctul dela judecătoria cercuală ces. reg. din Dorna Schinteufă, și reprezentantul procuraturei financiare din Dorna, Dr. Pehlmann.

Fișpanul Bánffy cu cei mai susu amintiți încă în 2 l. c. ajunsese la fața locului de cértă și chiarú eșise într'unu piscu de munte pentru de a privi, când o patrulă de gendarmi bucovineni îlú soméză, că ori se părăsésca terenul pre carele se afla — și în faptă terenul de cértă — ori pușcă asupra lorú. Inzadar Bánffy le spune că elú e fișpanu, îndesertú le arată dreptățile că elú e comisaru regescu preste pădurí, denumitú de Majestatea Sa monarchulú, gendarmii nu voescu sé-lú recunosca, ci insistă milităresce că la momentú se părăsésca terenulú că de nu pușcă, căci acesta li-e porunca.

Bánffy se înțelege, că mușcându-și buzele și mustățile, ca după datină — când nu isbutește cu ceva — părăsește dimpreună cu ceilalți, petrecutu de gendarmi, terenulú de cértă și numai decatu își acviră dela posturile mai aproape de gendarmi 24 gendarmi unguresci comandați de unú sublocotentu, cu carú apoi a 2-a și, în 3 l. c. se presentéază înaintea comisiunii bucovinene, care încă avea la spate gendarmeria, dér în numărú mai micú. Bánffy, dupăce dá față cu comisiunea bucovinenă și se presentéază unii altora, provóca comisiunea bucovinenă, că deorece se află pre pământu ungurescu nu e îndreptățitá de a constata nimicu ci le demandă în puterea sa de comisaru regescu, sé părăsésca teritoriulú ungurescu. Acesta a fostú ispráva comisiunelorú și de aici provine curentarea lui Bánffy.

— *borgoveanulú* —

*Selagin*, Septemvre 1886.

Onorată Redacțiune! În nr. 192 a. c. din „Gaz. Trans.“ între „scrierile zilei“ am cetitú de durerea sufletésca a „Ellenzék-“ișilorú dela Clușiu pentru sórtea unui dascalú românú din Selagiu — care cu totá iscusința pe unguriá, a ajunsú slugá la boii unui magnatú.

Ca on. publicú sé cunoșca acestá ființă și sé véda ce elemente ajungú obiectú de protegiare în gura și péna patentațilorú patrioți vé comunicú următorele:

Înainte cu câțiva ani, fiindú lipsá de cantorú-documentú în parochia Silvașiu din protopopiatulú T. Sarvadú și neputându-se căpéta unú preparandú absolutú, — fú primitú — interimalú, feciorulú Chioranului din Vezend (cottulú Satumare) Gavrilá Kövari — unú simplu dilerú, care a sciutú scrie, ceti și puținú calcula, ér peste acestea glásuia cântărire binișorú.

Décá ajunse tomulú nostru la páne și cu titlulú Jupánú, fără sé ținá séma de statulú la care a ajunsú prin recomandătia ómenilorú buní, începú a trăi lume albá, ér de soția și de copii — carí flámánđeu și inghetau golí — nici cá-i pása — decá elú era sátulú bine. De scólá nici pomaná — acesta-i era lucrulú celú mai uriciosú. Cátu a statú în comuná, nimenea nu a învățatú dela elú ceva bunú. Scolarii ce sciau ceva, au învățatú dela preotulú locului, care în órele libere mergea însuși de propunea în scólá, ér dascalulú umbra de colo până colo. Nerespectarea ómenilorú fără deosebire și amerințările ce făcea puserá pe gânduri comuna întrégá.

Va întreba cineva — pentru ce a fostú dér sufelítú acestú omú sé facá atâtea neajunsuri? Pentru că, când era în totá firea, plângea și promitea pocáința, ér preotulú — omú blándú și milosú, care cu tóte cá i-a suferitú multíme de inconveniențe — chiar personale, ér desarmatú la pomenirea celorú vre-o 4 copii, cu carí penitentulú totdeuna venea înainte în rugámintea sa. Curatorii? se teméu de amenințările lui înfricoșate.

În véra an. 1885, ca toți dascalii a mersú și acesta la cursulú suplimentarú pentru a se procopsi din limba ungurescá la Zeláu, și fiindcă vorbea unguresce — așa cum toți cocșiú sciu pe aici, — fú mai preferitú de examinatori decatu cei absoluți dela Năséudú și Bistrița — carí mare parte au cădútu la examenulú din limba ungurescá, ér alú nostru voinicu a datú „bune răspunsuri!“

Ajunsú acasă în Silvașiu procopsitú și învățatú deja a trăi bine pe la orașú din cei 70 cr. carí primea diurná pe totá ziua dela statú, — a începutú a pune vérfú la tóte, până când deodată și-a părăsitú comuna lăsându-o încárcatá cu vre-o 90 fl. v. a. dare restantá după pământurile cantoralí, ér sërmana femeia cu copii, a pribegitú apoi câteva luni până ce în fine și-a ajunsú scopulú la pusta din Szt. Ionos a contelui Karoly, unde și adí servește ca birșiú.

Éta omulú pentru care oftédá „Ellenzék“ și consoții lui din Selagiu, éta-lú acesta, pre care-lú punú quasi modelú învățatorilorú români

Aferimú apetitú! Noi nu'i invidiámú de gustú.

††

## Mésurile apérátore în contra colerei.

(Fine.)

11. Décá cineva s'a bolnăvitú de colerá, trebuie sé se curețe (sé se desinfecteze) totú ce vine dela acelu bolnavú, totú ce elú a atinsú, pentru ca sé n: se molipsésca locuitorii acelei case, precum și alte persóne. Acestá desinfectiune trebuie sé se facá cu cea mai mare grabá.

Excrementele și materiile vérsate sé se desinfecteze chiarú în camera bolnavului înainte de a se vérsa în latriná (în hasna) cu sápunú verde (sápunú móle de potașá), o parte sápunú topitú în 20 părți apă, turnându-se acestá amestecáturá în ólá, spálându-se cu densa óla, lighianulú, patulú și alte mobile precum pardoséla mánjitá; asemenea se vorú desinfecta cu sápunú verde, o parte la doué-deci părți apă (5 la 100,) tóte pánzeturile (rufele) pătate cu excremente ori cu materii vérsate. Pánzeturile necurate înainte de a se scóte din camera bolnavului și înainte de a se dá la spálatú se vorú muia într'unú vasú umplutú cu 5 părți sápunú verde topitú în 20 părți apă; decá nu se ia acestá măsurá, spálátorea se bolnăvesce cea dintéiu de colerá, de vreme ce spálarea pánzeturilorú astfelú desinfectate este cu desévěřire nevétámátore. Scaunulú privatei și pardoséla privatei se vorú spála asemenea cu sápunú verde (sápunú móle de potașá) 5 părți la 100 părți apă, nu numai în casú de adevératá colerá, ci la ori-ce urdinare în timpulú molimei (epidemiei) de colerá. În hasna se va vérsa în fiácare și prin gura fiácarei latrine (pe la scaunulú latrinei) celú puținú câte 1 litrá de calaicánú (sulfatú de ferú) topitú în apă, sé nu se verse în latriná ori în hasna materiile carí vinú dela unú bolnavú de colerá fără a se desinfecta, căci atunci se otrávesce totá hasnaua și ómenii sánétoși carí intrá în acea latriná se potú molipsi.

În lipsá de sápunú verde se potú desinfecta pánzeturile necurate, vasele, mobilele, pardoséla, excrementele și materiile vérsate cu o parte accidú carbolicú topitú în 20 părți apă, cu acestá amestecáturá se póte asemenea spála scaunulú privatei.

Nu mai în lipsá de accidú carbolicú și de sápunú verde, óla de nópte, excrementele și materiile vérsate se potú desinfecta cu chlorur de zinc, 5 părți la 100 părți apă séu cu piétrá vénétá (sulfatú de cupru) séu cu calaicánú (sulfatú de ferú) o parte la 10 părți apă, turnându-se în ólá ori lighianú în câtățime mare pentru ca materiile sé fiá cu desévěřire acoperite.

12. Cadavrele celorú morți de colerá se vorú desinfecta asemenea îndatá după mórte, invélindu-se într'unú cearceafú muiatú în accidú carbolicú, o parte topitú în 20 părți apă. Așternutulú lorú nu se va scóte din camerá înainte de a fi desinfectatú în modulú arátatú la art. 13. Mortulú se va pune în grabá într'unú sicriu (cosciugú) care se va mái stropi pe din intru și pe din afará cu accidú carbolicú 5% și se va închide. În lipsá de accidú carbolicú cadavrulú se póte desinfecta cu chlorurú de zincú 5 părți în 100 apă ori cu ipochloridú de calce puindu-se în cosciugú și acoperindu-se cadavrulú cu prafú de ipochloridú de calce. Înmomentarea se va fáce îndatá după ce mediculú comunálú va fi verificatú mórtea. Nu se va aduce în bisericá nici unú mortú de colerá

13. După scóterea mortului din casá și după însánétoșirea bolnavului se vorú desinfecta camerile în carí a zăcutú în timpulú bólei, ori în care a fostú aședatú sicriulú. Mobilele se vorú depárta dela päreți pentru ca aerulú sé tragá bine și în jurulú mobilelorú. Diferitele lucruri, carí au trebuință a fi desinfectate, precum și vestiminte, saltele, plapomí, perne, covóre se vorú pune pe scaune séu se vor atérna pe fringhii întinse în camerá, se vorú aduce în acele camere mangale cu carbuni aprinși, carí se vorú acoperi cu cantitate mare de pucióasă (pentru o camerá de mărime mijlociá 2 până la 3 oca pucióasă) și apoi se vorú închide ferestrele și ușile, lăsându-se închise celú puținú 8 ore în care timpú trebuie sé vadá cineva prin fereastră închisá, decá nu se aprinde ceva spre a preveni la timpú unú incendiu. După ispráviréa desinfectiunii se vorú deschide ușile și ferestrele și sé va aera casa mai multe zile.

14. Birja în care s'a transportatú la spitalú unú bolnavú de colerá trebuie sé se desinfecteze bine prin udarea pernelor, covórelorú, burdufului și a totú teritoriulú ei cu accidú carbolicú 5 la 100 séu prin afumarea cu pucióasă într'unú șopronú bine închisú. Este periculosú pentru cei sánétoși de a se servi de o birjá necurată, mánjitá cu materiile vérsate de unú bolnavú de colerá.

15. Cei s'éraci vorú primi dela primária gratisú accidulú carbolicú, pucióasă și ori-ce altú materialú pentru desinfectiuni.

Bolnavii sáraci vorú fi căutați în casele lorú fără platá, de medicii comunali ai secțiunii în care locuescú, care le vorú dá și medicamente fără platá.

Vice-președintele consiliului, dr. I. Felix.

## Ultime sciri.

*Londra*, 26 Septemvre. Se asigurá că contele de Iddesleigh cautá sé facá o alianță între Serbia, Bulgaria, Grecia și Turcia, cu speranța că Austria va vedea cu ochi buní acestá combinare. Se crede că necesitatea de a se protege contra náválitorului comunú va face cu putință acestá alianță. Nu se tăgăduescu cu tóte acestea că se vorú ridica mari dificultăți din partea Greciei.

*Pesta*, 26 Septemvre. Baronulú G. Kemeny, ministrulú lucrărilorú publice dându-și demisia, e înlocuitú provisoriu prin baronulú de Orczy, ministrulú Curții.

*Sofia*, 26 Septemvre. Generalulú Kaulbars a sositú. Unú órecare numărú de partisaní ai d-lui Zankov i-au eșitú înainte. Nu s'a produsú nici unú incidentú. Generalulú Kaulbars a acúsatú pe guvernú, înaintea partisanilorú d-lui Zankov, veniți ca sé-lú întâlnésca, că a ascunsú poporului niște telegrame ale Tarului. Acestá acusațiune e cu totulú gratuitá. Guvernulú n'a primitú decatu o telegramá dela St. Petersburg, și ministrulú afacerilorú străine, cérendú permisiunea de a o publica în jurnalulú oficialú, a primitú dela d. Nekliudoff unú răspunsú negativú categoricu. Înainte de a intra în orașú, generalulú Kaulbars a adresatú câteva cuvinte persónelorú, carí au venitú sé-lú salute. Elú a spusú că Rusia dorește unirea partidelorú pentru ca nici una sé nu fiá oprimatá, și că guvernulú bulgarú ar face bine sé lase în libertate persónele compromise și sé ridice starea de asediú. Mai multú încă: generalulú Kaulbars crede că nu e oportunú a întruni îndatá *Marea Adunare*.

*Constantinopolú*, 26 Septemvre. — Ducele de Edinburg, dupăce a pránđitú la arsenalú, și-a luatú concediu dela Sultanú și a plecatú sé întâlnească escadra. Englesii suntú supérați din causá că Sultanulú a întârziatú patru zile de a dá audiență ducelui de Edinburgú. Sultanulú sa escusatú că e bolnavú, dér starea lui nu era astfelú, încátú sé nu fi pututú primi mai iute pe ducele de Edinburgú. Afară de acestá, la pránđulú de galá oferitú ducelui de Edinburg la Ildiz Kiosk Sultanulú n'a asistatú, dér s'a mărinitú numai a conduce pe invitații séi la masá apoi s'a retrasú. Și cu tóte acestea prinții Englesi constataserá diminéța la Selambik, că Sultanulú párea sánétosú, conducéndú singurú faitoulú séu și trecéndú în revistá trupele, fără vreo aparență de suferință. Sultanulú a vizitatú pe ducele de Edinburg numai înainte de plecarea sa. În resumatú călétoria ducelui de Edinburg n'a atinsú de locú scopulú propusú. Se asigurá că presența la Constantinopolú a generalului Linton Simmons, guvernatorul Maltei și inginerú militarú în retragere, care a sositú după ducele de Edinburg n'ar fi străiná la óre-carí studii de fortificațiuni, la carí Anglia dá o mare împorțanță.

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

*BUCUREȘCI*, 28 Septemvre. — Scirile aduse de diarele englese, că călétoria ministrului Sturza la Viena și la Berlinú ar fi avutú de scopú a pregáti confederațiunea statelorú balcanice sub conducerea României, suntú neîntemeiate

*SOFIA*, 28 Septemvre — Kaulbars a pre-datú guvernului bulgărescu nota Rusiei, care cuprinde cunoscuta pretensiune. Nu e probabilú că guvernulú va satisface acestorú pretensiuni.

*PARISÚ*, 28 Septemvre. — Ministrulú de interne a primitú dela granița Spaniolá o telegramá, care spune, că p'acolo s'au ivitú bande carlistice.

## Bibliografiá.

*Fóia scolasticá*, organú pedagogicu, literarú, scienciu și economicú; apare în Bláșiu la 1 și 15 a fiácarei luni sub redacțiunea d-lui *Ioan Germanú*, profesorú gimnasialú, și costá 3 fl. séu 8 lei n. pe anú. — Nr. 17 dela 1 Septemvre conține: Principiulú de căpeteniá alú educațiunii. — Cum trebuie sé purcédá învățatorulú cu copiii mincinoși? — Lecțiuni practice din limba română. — Educațiunea copiilorú, I. P. Lazarú. — Mulțamitá publicá. — Recensiune asupra opului. „*Elemente de istoria naturalá* pentru scólele poporale“ lucratú și datú la luminá de d-lú profes. din Bláșiu: Alexandru Uilăcanú.

Editorú: Iacobú Mureșianu.

Redactorú responsabilú Dr. Aurel Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**

din 27 Septembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	106.70	Bonuri croato-slavoane	104.50
Rentă de hârtie 5%	93.50	Despăgubire p. dijma de vin ung.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	—	Imprumutul cu premiu ung.	120.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	100.10	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	84.05
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	84.75
Bonuri rurale ungare	104.50	Renta de aur austr.	117.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.25	Losurile din 1860	140.50
Bonuri rurale Banat-Timiș	104.25	Acțiunile băncii austro-ungare	861.—
Bonuri rurale transilvane	104.50	Act. băncii de credit ung.	285.50
		Act. băncii de credit austr.	276.90
		Argintul — Galbini împărătesci	5.96
		Napoleon-d'or	9.96
		Mărci 100 imp. germ.	61.55
		Londra 10 Livres sterline	125.45

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 14 Septembrie st. v. 1886.

Renta română (5%)	93—	Cump.	94—
Renta rom. amort. (5%)	96—	vënd.	97—
convert. (6%)	87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		88 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33—		34—
Credit fonc. rural (7%)	103 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		104—
" " (5%)	87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		87 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" " urban (7%)	100 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		101—
" " (6%)	92—		92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" " (5%)	82—		83—
Banca națională a României 500 Lei	1020		1030
Ac. de asig. Dacia-Rom.	270		272
" " Națională	214		216
Aur contra bilete de bancă	14.75		15.25
Bancnote austriace contra aur.	2.01—		2.02

**Cursul pieței Brașov**

din 24 Septembrie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump. 8.50	Vënd. 8.56
Argint românesc	8.45	8.50
Napoleon-d'or	9.90	9.94
Lire turcesc	11.20	11.25
Imperial	10.23	10.26
Galbeni	5.90	5.94
Scrisurile fonc. »Albina»	100.50	101.50
Ruble Rusesc	121.1/2	122.1/2
Discontul	7—10 % pe an.	

# DICTIONARUL GERMANO-ROMÂN

de **TEOCHAR ALEXI**

à 1 fl. 50 cr. seu 3 lei 50 bani exempl. edițiunea autorizată, se află până astăzi de vânzare la următoarele librării:

- Brașov:** Tipografia Alexi, D. Nicolae I. Ciurcu, H. Zeidner, A. Altstädter.  
**București:** D. D. Sotschek & Comp., E. Graeve & Comp., Ig. Haiman, R. Watzina. (A. Cerny.)  
**Budapesta:** D. Gustav Grimm, strada Hatvan, D. Sig. Robicsek strada coronei.  
**Blașiu:** Librăria archidieceșană, Tipografia semin.  
**Câmpulung (Bucov.):** D. Gabriel Storer.  
**Craiova:** D. H. Zamitea.  
**Cernăuți:** D. Romuald Schally, D. H. Pardini la librăria Universității.  
**Cluș:** D. Iohann Stein.

- Făgărași:** D. D. Brüder Thierfeld.  
**Iasi:** D. O. Hildebrandt, Frații Șaraga.  
**Lugoși:** D. Adolf Auspitz.  
**Năsăud:** Librăria Concordia.  
**Oravicza:** D. I. E. Tieranu.  
**Orșova:** D. C. Böhme.  
**Radautz:** D. Iacob Niderhofer.  
**Sibiu:** D. W. Krafft, D. A. Schmidicke.  
**Timișoara:** Librăria Polatsek.  
**Viena:** D. D. Mayer & Comp. Singerstrasse 7. D. Wilhelm Frick librăria Curții, D. D. Gerold & Comp. D. Georg Szelinski librăria Universității.

A se cere exemplare din a opta seu a noua miiă.  
 Brașov, 9 (21) Iuliu 1886.

**Tipografia ALEXI.**

## Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
București	—	4.50	7.30	—	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—
<b>Predeal</b>	—	9.32	1.14	—	<b>Budapesta</b>	7.40	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	<b>Budapesta</b>	8.05	—
Timiș	—	9.56	1.45	—	Szolnok	11.05	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—
<b>Brașov</b>	—	10.29	2.32	—	P. Ladány	2.02	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	<b>Arad</b>	3.37	—
Feldi	6.22	—	2.55	—	Oradea mare	4.12	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	4.13	—
Apatia	7.01	—	3.38	—	Várad-Velencze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.38	—
Agostonfalva	7.33	—	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.51	—
Homorod	8.01	—	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	5.10	—
Hașfaleu	8.45	—	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.38	—
Sighișoara	10.10	—	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bérbzo	5.57	—
Elisabetopole	10.29	—	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	6.42	—
Mediaș	10.39	—	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Bérbzo	7.14	—
Copsa mică	11.19	—	9.05	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérbzo	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—
Micăsasa	11.54	—	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—
Blașiu	12.12	—	10.30	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—
Crăciunel	12.56	—	10.50	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—
Teiuș	1.30	—	11.34	—	Nedeșdu	—	10.28	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—
Aiud	1.45	—	11.52	—	Cluș	10.45	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—
Vințulu de sus	2.34	—	11.41	—	Apahida	11.14	—	—	7.03	—	<b>Arad</b>	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—
Uioara	2.55	—	1.12	—	Ghirș	1.06	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—
Cucerdea	3.17	—	1.42	—	Cucerdea	—	—	—	8.51	—	<b>Budapesta</b>	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—
Uioara	3.24	—	1.51	—	Uioara	2.01	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—
Cucerdea	3.36	—	2.15	—	Vințulu de sus	2.19	—	—	9.43	—		—	—	6.05	<b>Teiuș</b>	12.05	—
Ghirș	4.11	—	3.12	—	Aiud	2.33	—	—	9.58	—							
Apahida	5.36	—	4.59	—	Teiuș	3.35	—	—	10.24	—							
Cluș	5.56	—	5.30	—	Crăciunel	4.09	—	—	10.44	—							
Nedeșdu	6.31	6.03	—	8.00	Blașiu	4.29	—	—	11.28	—							
Ghirbău	6.52	6.21	—	8.34	Micăsasa	5.08	—	—	11.44	—							
Aghiriș	7.08	—	—	8.59	Copsa mică	5.45	—	—	12.18	—							
Stana	7.23	—	—	9.56	Mediaș	6.06	—	—	12.36	—							
Huedin	8.12	—	—	10.16	Elisabetopole	6.45	—	—	1.22	6.01							
Ciucia	8.12	7.14	—	11.04	Sighișoara	6.45	—	—	1.56	6.40							
Bucia	8.52	7.43	—	12.17	Hașfaleu	7.40	—	—	2.34	7.20							
Bratca	9.10	—	—	12.47	Homorod	8.07	—	—	3.02	8.01							
Rév	9.29	—	—	1.21	Agostonfalva	10.05	—	—	4.41	10.05							
Mező-Telegd	9.41	8.22	—	2.02	Apatia	11.32	—	—	5.30	11.02							
Fugyi-Vásárhely	10.24	8.48	—	3.06	Feldi	11.37	—	—	6.03	11.37							
Várad-Velinte	10.43	—	—	3.38	Teiuș	12.14	—	—	6.35	12.14							
Oradia-mare	10.53	—	—	3.54	<b>Brașov</b>	1.09	—	—	7.14	1.09							
P. Ladány	11.—	9.13	—	4.05	Timiș	1.55	5.45	—	—	1.50							
Szolnok	11.15	9.18	10.55	—	<b>Predeal</b>	2.53	6.22	—	—	2.48							
Buda-pesta	1.09	10.38	1.23	—	București	3.28	6.47	—	—	3.23							
Viena	3.29	12.20	3.24	5.17		—	—	—	—	4.56							
	6.38	12.20	10.05	5.25		—	—	—	—	9.40							
	—	2.15	2.15	10.—		—	—	—	—	—							
	3.00	8.00	6.05	—		—	—	—	—	—							

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.